ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 29 mai 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation du Protocole relatif aux marins réfugiés, fait à La Haye le 12 juin 1973", a donné le 10 juin 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e mei 1974 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Protocol betreffende zeelieden-vluchtelingen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 12 juni 1973", heeft de 10e juni 1974 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat constate que le texte qui lui a été soumis en annexe du projet de loi d'approbation est une copie certifiée conforme par le Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas qui ne contient pas l'indication des parties contractantes ni des signataires.

Il convient que le Parlement soit mis en possession d'une copie de l'original du protocole portant les indications dont l'omission a été signalée.

De Raad van State stelt vast dat de tekst die hem is voorgelegd als bijlage van het ontwerp van goedkeuringswet, een door de Minister van Buitenlandse Zaken van Nederland voor eensluidend verklaard afschrift is, waarin niet wordt gezegd wie de overeenkomstsluitende partijen en de ondertekenaars zijn.

Het Parlement moet in het bezit worden gesteld van een afschrift van het oorspronkelijk protocol waarop de thans ontbrekende gegevens voorkomen.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.